

PT DADOS TÉCNICOS	O "Ondeis" é um comando electrónico, com montagem independente.	
	Ondeis 24 V DC - Ref. 9016344	Ondeis Ref. 9016345
Tensão de alimentação	24 V CC SELV	100 - 240 V CA, 50/60 Hz
Corrente de reserva	< 5 mA @ 24 V CC	< 1 mA @ 230 V CA
Alimentação de reserva	< 110 mW @ 24 V CC	< 50 mW @ 230 V CA
Potência máx. de ponta (aquecimento)	< 4 W @ 24 V CC	< 4 W @ 230 V CA
Função de controlo	Classe A	
Ação	Tipo 1	
Grau de poluição	2	
Tensão de impulso nominal	4 kV	
Temperatura do ensaio de dureza da esfera	75 °C	
Acessório	Tipo X	
Ensaio das emissões da EMC	U _{CC} = 24 V CC, I _{CC} = 0,5 A, U _{CA} = 230 V, I _{CA} = 0,5 A (Emissão de classe B EN 55022)	
Contacto seco	Min. 1 mA @ 30 V CC ou 230 V CA - Máx. 2 A @ 30 V CC ou 230 V CA	
Temperatura de utilização	-20 °C a 60 °C	
Humidade relativa	85 %	
Materiais do compartimento	Polycarbonato de CC-ABS	
Dimensões do compartimento (L x A x P)	115 x 100 x 85 mm	
Grau de protecção	IP 44	
Classe de protecção	II	
Conformidade	www.somfy.com/CE	

FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	« Ondeis » est une commande électronique à montage indépendant.	
	Ondeis 24 V CC - Ref. 9016344	Ondeis Ref. 9016345
Tension d'alimentation	24 V CC TBTS	100 - 240 V CA, 50/60 Hz
Intensité en mode veille	< 5 mA @ 24 V CC	< 1 mA @ 230 V CA
Puissance en mode veille	< 110 mW @ 24 V CC	< 50 mW @ 230 V CA
Puissance de crête (chauffage)	< 4 W @ 24 V CC	< 4 W @ 230 V CA
Fonction de commande	Classe A	
Action	Type 1	
Degré de pollution	2	
Tension nominale d'impulsion	4 kV	
Température lors du test de dureté à la bille	75 °C	
Fixation	Type X	
Test d'émission CEM	U _{DC} = 24 V CC, I _{CC} = 0,5 A, U _{CA} = 230 V, I _{CA} = 0,5 A (émission classe B d'après la norme EN 55022)	
Contact sec	Min. 1 mA @ 30 V CC ou 230 V CA - Max. 2 A @ 30 V CC ou 230 V CA	
Température de fonctionnement	-20 °C à 60 °C	
Humidité relative	85 %	
Matériau du boîtier	Polycarbonate CC ABS	
Dimensions du boîtier (L x h x l)	115 x 100 x 85 mm	
Degré de protection	IP 44	
Classe de protection	II	
Conformité	www.somfy.com/CE	

SV TEKNISK INFORMATION	"Ondeis" är en elektronisk styrenhet som monteras fristående.	
	Ondeis 24 V DC - ref. 9016344	Ondeis ref. 9016345
Matningsspänning	24 V DC SELV	100-240 V AC, 50/60 Hz
Standbyström	< 5 mA vid 24 V DC	< 1 mA vid 230 V AC
Standbyeffekt	< 110 mW vid 24 V DC	< 50 mW vid 230 V AC
Max. effekttopp (uppvärmning)	< 4 W vid 24 V DC	< 4 W vid 230 V AC
Styrfunktion	Klass A	
Åtgärd	Typ 1	
Föreningegrad	2	
Nominell impulsspänning	4 kV	
Temperatur för test av kulans hårdhet	75 °C	
Tillbehör	Typ X	
EMC-utsläppstest	U _{DC} = 24 V DC, I _{CC} = 0,5 A, U _{CA} = 230 V, I _{CA} = 0,5 A (EN 55022 klass B-utsläpp)	
Torrkontakt	Min. 1 mA vid 30 V DC eller 230 V AC - max. 2 A vid 30 V DC eller 230 V AC	
Drifttemperatur	-20 °C till 60 °C	
Relativ luftfuktighet	85 %	
Höjlets material	CC-ABS-polycarbonat	
Höjlets mått (B x H x D)	115 x 100 x 85 mm	
Skyddsgrad	IP 44	
Skyddsklass	II	
Överensstämmelse	www.somfy.com/CE	

NL TECHNISCHE GEGEVENS	De "Ondeis" is een elektronisch bediende, onafhankelijk gemonteerde besturing.	
	Ondeis 24 V DC - Ref. 9016344	Ondeis Ref. 9016345
Voedingsspanning	24 V DC SELV	100 - 240 V AC, 50/60 Hz
Stand-byroom	< 5 mA @ 24 V DC	< 1 mA @ 230 V AC
Stand-byvermogen	< 110 mW @ 24 V DC	< 50 mW @ 230 V AC
Max. piekvermogen (verwarming)	< 4 W @ 24 V DC	< 4 W @ 230 V AC
Besturingsfunctie	Klasse A	
Werkwijze	Type 1	
Vervuilinggraad	2	
Nominale pulsspanning	4 kV	
Temperatuur van kogeldruktest	75 °C	
Bevestiging	Type X	
EMC-emissietest	U _{DC} = 24 V DC, I _{CC} = 0,5 A, U _{CA} = 230 V, I _{CA} = 0,5 A (emissie EN 55022 klasse B)	
Doorg contact	Min. 1 mA @ 30 V DC of 230 V AC - Max. 2 A @ 30 V DC of 230 V AC	
Bedrijfstemperatuur	-20 °C tot 60 °C	
Relatieve vochtigheid	85 %	
Materiaal van behuizing	CC-ABS polycarbonaat	
Afmetingen van behuizing (B x H x D)	115 x 100 x 85 mm	
Beschermingsgraad	IP 44	
Beschermingsklasse	II	
Conformiteit	www.somfy.com/CE	

NO TEKNISKE OPPLYSNINGER	"Ondeis" er en elektronisk drevet og individuelt monteret kontroll.	
	Ondeis 24 V DC - Ref. 9016344	Ondeis Ref. 9016345
Matespenning	24 V DC SELV	100-240 V AC, 50/60 Hz
Standbyspenning	< 5 mA ved 24 V DC	< 1 mA ved 230 V AC
Standbystrom	< 110 mW ved 24 V DC	< 50 mW ved 230 V AC
Maks. strømtoppunkt (opvarming)	< 4 W ved 24 V DC	< 4 W ved 230 V AC
Kontrollfunksjon	Klasse A	
Handling	Type 1	
Forurensningsgrad	2	
Nominell impulsppening	4 kV	
Temperatur for test av ballens hardhet	75 °C	
Tilbehør	Type X	
EMC-utslippstest	U _{DC} = 24 V DC, I _{CC} = 0,5 A, U _{CA} = 230 V, I _{CA} = 0,5 A (EN 55022 utslippsklasse B)	
Tørkontakt	Min. 1 mA ved 30 V DC eller 230 V AC - Maks. 2 A ved 30 V DC eller 230 V AC	
Drifttemperatur	-20 °C til 60 °C	
Relativ fuktighet	85 %	
Husmateriale	CC-ABS polycarbonat	
Husmål (W x H x D)	115 x 100 x 85 mm	
Beskyttelsesgrad	IP 44	
Beskyttelsesklasse	II	
Konformitet	www.somfy.com/CE	

DA TEKNISKE DATA	"Ondeis" er en elektronisk drevet styrenhed, der monteres separat.	
	Ondeis 24 V DC - Ref. 9016344	Ondeis Ref. 9016345
Forsyningsspænding	24 V DC SELV	100 - 240 V AC, 50/60 Hz
Standby-strøm	< 5 mA ved 24 V DC	< 1 mA ved 230 V AC
Standby-strøm	< 110 mW ved 24 V DC	< 50 mW ved 230 V AC
Maks. topeffekt (opvarmning)	< 4 W ved 24 V DC	< 4 W ved 230 V AC
Styrefunktion	Klasse A	
Handling	Type 1	
Forurensningsgrad	2	
Nominel stødspænding	4 kV	
Temperatur for kuglehardhedstest	75 °C	
Redskab	Type X	
EMC-emissionstest	U _{DC} = 24 V DC, I _{CC} = 0,5 A, U _{CA} = 230 V, I _{CA} = 0,5 A (EN 55022 Klasse B-emission)	
Tørkontakt	Min. 1 mA ved 30 V DC eller 230 V AC - Maks. 2 A ved 30 V DC eller 230 V AC	
Drifttemperatur	-20 °C til 60 °C	
Relativ luftfugtighed	85 %	
Husets materiale	CC-ABS polycarbonat	
Husets dimensioner (B x H x D)	115 x 100 x 85 mm	
Beskyttelsesgrad	IP 44	
Beskyttelsesklasse	II	
Overensstemmelse	www.somfy.com/CE	

IT DATI TECNICI	"Ondeis" è un comando elettronico a montaggio indipendente.	
	Ondeis 24 V CC - Rif. 9016344	Ondeis Rif. 9016345
Alimentazione	24 V CC SELV	100 - 240 V CA, 50/60 Hz
Corrente in stand-by	< 5 mA @ 24 V CC	< 1 mA @ 230 V CA
Potenza in stand-by	< 110 mW @ 24 V CC	< 50 mW @ 230 V CA
Picco max di potenza (riscaldamento)	< 4 W @ 24 V CC	< 4 W @ 230 V CA
Funzione di controllo	Classe A	
Modalità di azione	Tipo 1	
Grado di inquinamento	2	
Tensione impulso nominale	4 kV	
Temperatura del test di durezza	75 °C	
Modalità di collegamento	Tipo X	
Test di emissione EMC	U _{DC} = 24 V CC, I _{CC} = 0,5 A, U _{CA} = 230 V, I _{CA} = 0,5 A (EN 55022 Emissione Classe B)	
Contacto pulito	Min. 1 mA @ 30 V CC o 230 V CA - Max. 2 A @ 30 V CC o 230 V CA	
Temperatura di funzionamento	da -20 °C a 60 °C	
Umidità relativa	85 %	
Materiale dell'involucro	Polycarbonato CC-ABS	
Dimensioni dell'involucro (L x A x P)	115 x 100 x 85 mm	
Grado di protezione	IP 44	
Classe di protezione	II	
Conformità	www.somfy.com/CE	

FI TEKNISSET TIEDOT	Ondeis on sähköisesti ohjattava, erikseen asennettava lähetin.	
	Ondeis 24 V DC - Viite 9016344	Ondeis Viite 9016345
Verkköjännite	24 V:n tasajännite, SELV	100-240 V:n vaihtojännite, 50/60 Hz
Valmiusvirta	< 5 mA, 24 V DC	< 1 mA, 230 V AC
Valmiustilateho	< 110 mW, 24 V DC	< 50 mW, 230 V AC
Huipputeho (lämmitys)	< 4 W, 24 V DC	< 4 W, 230 V AC
Ohjaustoiminto	Luokka A	
Toiminta	Tyyppi 1	
Saastumisaste	2	
Nimellinen syöksyjännite	4 kV	
Kuulanjälkivuuestestin lämpötila	75 °C	
Liite	Tyyppi X	
EMC-päästötesti	U _{DC} = 24 V DC, I _{CC} = 0,5 A, U _{CA} = 230 V, I _{CA} = 0,5 A (EN 55022, luokka B)	
Jännitteetön kosketin	Väh. 1 mA, 30 V DC tai 230 V AC - enint. 2 A, 30 V DC tai 230 V AC	
Käyttölämpötila-alue	-20 °C...60 °C	
Suhteellinen kosteus	85 %	
Kotolomateriaali	CC-ABS-polycarbonaatti	
Kotelon mitat (L x K x S)	115 x 100 x 85 mm	
Suojausluokitus	IP 44	
Suojausluokka	II	
Vaatimustenmukaisuus	www.somfy.com/CE	

ES DATOS TÉCNICOS	"Ondeis" es un mando de instalación independiente con control electrónico.	
	Ondeis 24 V DC - Ref. 9016344	Ondeis Ref. 9016345
Tensión de alimentación	24 V DC SELV	100 - 240 V AC, 50/60 Hz
Intensidad de corriente en espera	< 5 mA / 24 V DC	< 1 mA / 230 V AC
Consumo eléctrico en espera	< 110 mW / 24 V DC	< 50 mW / 230 V AC
Potencia máx. admisible (calefacción)	< 4 W / 24 V DC	< 4 W / 230 V AC
Función de control	Clase A	
Acción	Tipo 1	
Grado de contaminación	2	
Tensión de impulso admisible	4 kV	
Temperatura de la prueba de resistencia al impacto	75 °C	
Fijación	Tipo X	
Ensayo de emisión EMC (compatibilidad electromagnética)	U _{DC} = 24 V DC, I _{CC} = 0,5 A, U _{CA} = 230 V, I _{CA} = 0,5 A (EN 55022 emisión de Clase B)	
Contacto seco	Min. 1 mA / 30 V DC o 230 V AC - Máx. 2 A / 30 V DC o 230 V AC	
Temperatura de funcionamiento	de -20 °C a +60 °C	
Humedad relativa	85 %	
Materiales del alojamiento	Polycarbonato CC-ABS	
Dimensiones del alojamiento (Anch. x Alt. x Prof.)	115 x 100 x 85 mm	
Grado de protección	IP 44	
Tipo de protección	II	
Conformidad	www.somfy.com/CE	

EL TEKNIKA ΣΤΟΙΧΕΙΑ	To «Ondeis» είναι ένας αισθητήρας βροχής, με αυτόνομη τοποθέτηση.	
	Ondeis 24 V DC - Κωδ. αναφοράς 9016344	Ondeis Κωδ. αναφοράς 9016345
Τάση τροφοδοσίας	24 V DC SELV	100 - 240 V AC, 50/60 Hz
Ρεύμα αναμονής	< 5 mA @ 24 V DC	< 1 mA @ 230 V AC
Ισχύς αναμονής	< 110 mW @ 24 V DC	< 50 mW @ 230 V AC
Μέγ. τιμή ισχύος	< 4 W @ 24 V DC	< 4 W @ 230 V AC
Λειτουργία ελέγχου	Κλάση A	
Ενέργεια	Τύπος 1	
Βαθμός ρύπανσης	2	
Ονομαστική κρουστική τάση	4 kV	
Θερμοκρασία δοκιμής σκληρότητας σφαιρας	75 °C	
Προσάρτημα	Τύπου X	
Δοκιμή εκπομπών ΗΜΣ	U _{DC} = 24 V DC, I _{CC} = 0,5 A, U _{CA} = 230 V, I _{CA} = 0,5 A (EN 55022 κλάση Β, εκπομπές)	
Ξηρή επαφή	Ελάχισ. 1 mA @ 30 V DC ή 230 V AC - Μέγ. 2 A @ 30 V DC ή 230 V AC	
Θερμοκρασία λειτουργίας	-20°C έως 60°C	
Σχετική υγρασία	85%	
Υλικό περιβλήματος	Πολυανθρακικό CC-ABS	
Διαστάσεις περιβλήματος (Π x Υ x Β)	115 x 100 x 85 mm	
Βαθμός προστασίας	IP 44	
Κλάση προστασίας	II	
Συμμόρφωση	www.somfy.com/CE	



Ondeis Ondeis 24 V DC

- EN Installer Manual
- DE Installationsanleitung
- PT Manual do Técnico de Instalação
- DA Installatørvejledning
- FR Notice installateur
- IT Guida per l'installatore

- SV Anvisningar för installatörer
- FI Asentajan opas
- NL Installatiehandleiding
- ES Guía del instalador
- NO Installasjonshåndbok
- EL Εγχειρίδιο εγκατάστασης

Ref. 5068537B

Somfy SAS, capital 20,000,000 Euros, RCS-Annexy 303.970.230 -The images are not contractually binding.

- EN Before installation, please read carefully the safety instructions on the sheet included. The failure to respect these instructions annuls Somfy's responsibility and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide.
- DE Vor Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitsanweisungen auf beiliegendem Blatt beachten. Bei Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die Somfy Gewährleistung. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards nach Erscheinen der Gebrauchsanweisung.
- PT Antes da instalação, por favor leia com cuidado as instruções incluídas na folha. O não respeito às instruções neste manual exclui toda a responsabilidade e garantia por parte da Somfy. Somfy não poderá ser responsabilizada por eventuais por alterações normativas, posteriores à edição deste manual.
- DA Før installation, gennemlæs grundigt sikkerhedsinstruktionerne på det medfølgende ark. Hvis disse forskrifter ikke følges, bortfalder Somfys ansvar og garanti. Somfy kan ikke holdes ansvarlig for ændringer i normer og standarder, som indføres efter, at denne vejledning er offentliggjort.
- FR Avant la mise en oeuvre veuillez lire les instructions de sécurité ci-jointes. Le non-respect de ces instructions annule la responsabilité de Somfy et sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.
- IT Prima dell'installazione leggere attentamente le istruzioni di sicurezza sul foglio allegato. Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia Somfy. Somfy non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standard introdotti dopo la pubblicazione di questa guida.
- SV Innan installation, läs noga genom säkerhetsföreskrifterna på det medföljande bladet. Om dessa föreskrifter inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. Somfy kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införts efter att dessa anvisningar publicerats.
- FI Ennen asennuksen aloittamista lue huolellisesti liitteessä olevat turvalisuuohjeet. Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Somfyn vastuu ja takuu raukeavat. Somfy ei voida asettaa vastuuseen näiden ohjeiden julkistami- sen jälkeisistä normien ja standardien muutoksista.
- NL Lees de bijgevoegde veiligheidsinstructie aandachtig door voordat u begint met de installatie. Door het niet respecteren van deze instructies vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid van Somfy. Somfy is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze handleiding.
- ES Antes de realizar la instalación, lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad adjuntas. La responsabilidad y garantía de Somfy quedan anuladas en caso de incumplimiento de estas instrucciones. Somfy no se hace responsable de los cambios en la normativa introducidos después de la publicación de esta guía.
- NO Før innstallasjon, les nøye gjennom sikkerhets forskrifterne på det vedlagte arket. Dersom disse forskrifter ikke blir fulgt, opphører Somfys ansvar og garanti. Somfy kan ikke stilles til ansvar for forandring i normer og standarder som innføres etter at disse anvisningene er publisert.
- EL Πριν την εγκατάσταση, παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας που εμπεριέχονται σε αυτό το έντυπο. Η παράλειψη τήρησης των οδηγιών, αφαιρεί την υπευθυνότητα και ταυτόχρονα ακυρώνει την εφαρμογή της Somfy. Η Somfy δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των νόμων και κανονισμών που θα πρωτοπαρουσιασθούν μετά από την έκδοση αυτού του εντύπου.

Somfy worldwide

Argentina: Somfy Argentina Tel: +55 11 (0) 4737-3700	Denmark: Somfy Nordic Danmark Tel: +45 65 32 57 93	Iran: Somfy Iran Tel: +98-217-7951036	Morocco: Somfy Maroc Tel: +212-22443500	Spain: Somfy Espana SA Tel: +34 (0) 934 800 900
Australia: Somfy PTY LTD Tel: +61 (2) 8845 7200	France: Somfy France Tel: +33 (0) 820 374 374	Italy: Somfy Italia s.r.l Tel: +39-024847181	Netherlands: Somfy BV Tel: +31 (0) 23 55 44 900	Sweden: Somfy Nordic AB Tel: +46 (0) 40 16 59 00
Belgium: Somfy Belux Tel: +32 (0) 2 712 07 70	Germany: Somfy GmbH Tel: +49 (0) 7472 930 0	Japan: Somfy KK Tel: +81 (0)45 481 6800	Norway: Somfy SP Z.O.O. Tel: +47 41 57 66 39	Switzerland: Somfy A.G. Tel: +41 (0) 44 838 40 30
Canada: Somfy ULC Tel: +1 (0) 905 564 6446	Greece: Somfy Hellas S.A. Tel: +30 210 6146768	Jordan: Somfy Jordan Tel: +962-6-5821615	Poland: Somfy SP Z.O.O. Tel: +48 (22) 50 95 300	Syria: Somfy Syria Tel: +963-9-55580700
China: Somfy China Co. Ltd Tel: +8621 (0) 6280 9660	Hong Kong: Somfy Co. Ltd Tel: +852 (0) 2523 6339	Kingdom of Saudi Arabia: Somfy Saudi Riyadh: Tel/Fax: +966 1 47 23 020 Jeddah: Tel: +966 2 69 83 353	Portugal: Somfy Portugal Tel: +351 229 396 840	Taiwan: Somfy Development and Taiwan Branch Tel: +886 (0) 2 8509 8934
Croatia: Somfy Predstavništvo Tel: +385 (0) 51 502 640	India: Somfy India PVT Ltd Tel: +91 (11) 4165 9176	Malaysia: Somfy Malaysia Tel: +60 (3) 228 74743	Romania: Somfy SRL Tel/Fax: +40 - (0)368 - 44 081	Thailand: Bangkok Regional Office Tel: +66 (0) 2714 3170
Cyprus: Somfy Middle East Tel: +357(0) 25 34 55 40	Indonesia: Somfy Jakarta Tel: +62(21) 719 3620	Mexico: Somfy Mexico SA Tel: 52 (55) 4777 7770	Russia: Somfy LLC. Tel: +7 495 781 47 72	Tunisia: Somfy Tunisia Tel: +216-98303603
Czech Republic: Somfy, spol. s r.o. Tel: (+420) 267 913 076-8	Malta: Somfy Malta Tel: +356 (21) 2511 2224	South Korea: Somfy JOO Tel: +82 (0) 2594 4331	Serbia: Somfy Predstavništvo Tel: 00381 (0)25 841 510	Turkey: Somfy TurkeyMah. Tel: +90 (0) 216 651 30 15
Finland: Somfy Nordic AB Finland Tel: +358 (0)9 57 130 230	Malaysia: Somfy Malaysia Tel: +60 (3) 228 74743	Sweden: Somfy Nordic AB Tel: +46 (0) 40 16 59 00	Singapore: Somfy PTE Ltd Tel: +65 (0) 6383 3855	United Arab Emirates: Somfy Gulf Tel: +971 (0) 4 88 32 808
France: Somfy France Tel: +33 (0) 820 374 374	Malta: Somfy Malta Tel: +356 (21) 2511 2224	Spain: Somfy Espana SA Tel: +34 (0) 934 800 900	Slovakia: Somfy spol. s r.o. Tel: +421 337 718 638	United Kingdom: Somfy Limited Tel: +44 (0) 113 391 3030
Germany: Somfy GmbH Tel: +49 (0) 7472 930 0	Mexico: Somfy Mexico SA Tel: 52 (55) 4777 7770	Sweden: Somfy Nordic AB Tel: +46 (0) 40 16 59 00	South Korea: Somfy JOO Tel: +82 (0) 2594 4331	United States: Somfy Systems Tel: +1 (0) 609 395 1300

- EN Somfy hereby declares that the product designed to be supplied with 230V/50Hz conforms with the essential requirements and other relevant provisions of the European Directives applicable for Europe. A Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce. Images are not contractually binding.
- DE Hiermit erklärt Somfy, dass dieses Produkt mit den 230V/50Hz Produkt mit den relevanten Vorschriften der in Europa geltenden europäischen Richtlinien übereinstimmt. Eine Konformitätserklärung ist auf der Web-Seite www.somfy.com/ce verfügbar. Abbildungen unverbindlich.
- FR Par la présente Somfy déclare que le produit prévu pour être alimenté en 230V / 50Hz est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives européennes applicables pour l'Europe. Une déclaration de conformité est disponible sur le site Internet www.somfy.com/ce. Billedeerne er ikke kontraktmæssigt bindende.
- SV Härmed intygar Somfy att produkten som är avsedd att drivas med 230 V / 50 Hz uppfyller huvudkraven och övriga relevanta krav i EU-direktiv som gäller för Europeiska unionen i de europeiska direktiven som gäller för EU. En CE-dokument finns på www.somfy.com/ce. Bilderna är inte avtalsenliga.
- ES Por la presente, Somfy declara que el producto diseñado para 230 V/50 Hz cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones de las directivas europeas de aplicación en Europa. Podrá encontrar una declaración de conformidad en la página web www.somfy.com/ce. Fotos no contractuales.
- FI Täten Somfy ilmoittaa, että laite, joka on suunniteltu käytettäväksi 230 V / 50 Hz:n jännitteellä, täyttymisestään osittain Euroopan unionin direktiivien mukainen vaatimusten täyttymisestä on gielder i Europa. Et CE-dokument finnes tilgjengelig på www.somfy.com/ce. Bildene er ikke forpliktende.
- FR Taten Somfy déclare que le produit prévu pour être alimenté en 230 V / 50 Hz, est

EN

- A PICTURE**
Rain sensor Ondeis 24 V DC
Rain sensor Ondeis
Sensor for measuring rain and snow.
- B MOUNTING**
Wall or mast fixing.
[1] Fixing at a 90° angle
[2] Wall fixing
Fixing with screws
[3] Mast fixing
Fixing with UV resistant cable tie
[4] Click "Ondeis" into holder
- C WIRING**
[1] **Ondeis 24 V DC**
a. Supply voltage 24 V DC (polarised)
Red (+)
Black (-)
b. Output contacts
Black 1 (contact)
Black 2 (contact)
[2] **Ondeis**
c. Supply voltage 100 V - 240 V AC
Brown (phase)
Blue (neutral)
d. Output contacts
Black 1 (contact)
Black 2 (contact)

⚠ To be used with all controllers with input for potential free sensors. Contact rating see technical data.

DE

- A ABBILDUNG**
Regensensor Ondeis 24 V DC
Regensensor Ondeis
Sensor zur Messung von Regen und Schnee.
- B MONTAGE**
Wand- oder Mastmontage.
[1] Befestigung im 90° Winkel
[2] Wandmontage:
Haltebefestigung mit Schrauben
[3] Mastmontage: Haltebefestigung mit UV-beständigem Kabelbinder
[4] "Ondeis" in Halter einrasten
- C VERDRÄHTUNG**
[1] **Ondeis 24 V DC**
a. Versorgungsspannung 24 V DC (verpolungssicher)
Rot (+)
Schwarz (-)
b. Ausgangskontakte
Schwarz 1 (Kontakt)
Schwarz 2 (Kontakt)
[2] **Ondeis 240 V AC**
c. Versorgungsspannung 100 V - 240 V AC
Braun (Phase)
Blau (Neutral)
d. Ausgangskontakte
Schwarz 1 (Kontakt)
Schwarz 2 (Kontakt)

⚠ Zur Verwendung mit allen Steuergeräten mit Eingang für potenzialfreie Sensoren. Kontaktbelastbarkeit siehe technische Daten.

PT

- A IMAGEM**
Sensor de chuva Ondeis 24 V CC
Sensor de chuva Ondeis
Sensor para a medição de chuva e neve.
- B FIXAÇÃO**
Fixação em parede ou postes.
[1] Fixação a um ângulo de 90°
[2] Fixação na parede
Fixação com parafusos
[3] Fixação em postes
Fixação com braçadeira de cabos resistente a UV
[4] Clique em "Ondeis" no suporte
- C CABLAGEM**
[1] **Ondeis 24 V CC**
a. Tensão de alimentação 24 V DC (polarizada)
CC (polarizada)
Vermelho (+)
Preto (-)
b. Contactos de saída
Preto 1 (contacto)
Preto 2 (contacto)
[2] **Ondeis**
c. Tensão de alimentação 100 V - 240 V CA
Castanho (fase)
Azul (neutro)
d. Contactos de saída
Preto 1 (contacto)
Preto 2 (contacto)

⚠ Deve ser utilizado com todos os controladores com entrada para sensores sem potencial. Classificação de contacto, consulte os dados técnicos.

DA

- A BILLEDER**
Regnsensoren Ondeis 24 V DC
Regnsensoren Ondeis
Sensor til måling af regn og sne.
- B MONTERING**
Væg- eller mastmontage.
[1] Montering i 90° vinkel
[2] Vægmontage
Montering med skruer
[3] Mastmontage
Montering med UV bestandige kabelbindere
[4] Kliks "Ondeis" på holderen
- C KABLING**
[1] **Ondeis 24 V DC**
a. Forsyningsspænding 24 V DC (polariseret)
Rød (+)
Sort (-)
b. Udgangskontakter
Sort 1 (kontakt)
Sort 2 (kontakt)
[2] **Ondeis**
c. Forsyningsspænding 100 V - 240 V AC
Brun (Fase)
Blå (Nul)
d. Udgangskontakter
Sort 1 (kontakt)
Sort 2 (kontakt)

⚠ Kan bruges til alle styringer med indgang til potentialefri sensorer. Kontaktbelastning, se tekniske data.

FR

- A IMAGE**
Capteur pluie Ondeis 24 V CC
Capteur pluie Ondeis
Capteur de mesure de pluie et de neige.
- B INSTALLATION**
Fixation murale ou sur un mât.
[1] Fixation suivant un angle de 90°
[2] Fixation murale
Fixation à l'aide des vis
[3] Fixation sur un mât
Fixation avec câble résistant aux UV
[4] Clipser l'« Ondeis » sur le support
- C CÂBLAGE**
[1] **Ondeis 24 V CC**
a. Alimentation 24 V CC (polarisée)
Rouge (+)
Noir (-)
b. Contacts de sortie
Noir 1 (contact)
Noir 2 (contact)
[2] **Ondeis**
c. Tension d'alimentation 100 V - 240 V CA
Marron (phase)
Bleu (neutre)
d. Contacts de sortie
Noir 1 (contact)
Noir 2 (contact)

⚠ Peut être utilisé avec tous les contrôleurs ayant une entrée libre de potentiel. Capacité de charge du contact, voir Caractéristiques techniques.

IT

- A DESCRIZIONE DEL PRODOTTO**
Sensore di pioggia Ondeis 24 V DC
Sensore di pioggia Ondeis
Sensore pioggia e neve.
- B MONTAGGIO**
Fissaggio a muro o su supporto.
[1] Fissaggio con un angolo di 90°
[2] Fissaggio a muro
Fissaggio con viti
[3] Fissaggio su supporto
Fissaggio con cavi resistenti ai raggi UV
[4] Montare "Ondeis" sul supporto
- C COLLEGAMENTO ELETTRICO**
[1] **Ondeis 24 V DC**
a. Tensione di alimentazione 24 V DC (polarizzata)
Rosso (+)
Nero (-)
b. Contatti di uscita
Nero 1 (contatto)
Nero 2 (contatto)
[2] **Ondeis**
c. Tensione di alimentazione 100 V - 240 V AC
Marrone (fase)
Blu (neutro)
d. Contatti di uscita
Nero 1 (contatto)
Nero 2 (contatto)

⚠ Da usare con automatismi a contatto pulito. Vedere scheda tecnica per la portata dei contatti.

SV

- A BILD**
Regnsensorn Ondeis 24 V DC
Regnsensorn Ondeis
Regn- och snösensor
- B INSTALLATION**
Vägg- eller mastmontage.
[1] Fäst i 90° vinkel
[2] Väggmontage
Fäst med skruvar
[3] Mastmontage
Fäst med UV-beständigt buntband
[4] Montera "Ondeis" i fästet
- C KABLAGE**
[1] **Ondeis 24 V DC**
a. Matning 24 V DC (polaritet)
Röd (+)
Svart (-)
b. Utgångskontakter
Svart 1 (kontakt)
Svart 2 (kontakt)
[2] **Ondeis**
c. Matning 100 V - 240 V AC
Brun (fas)
Blå (neutral)
d. Utgångskontakter
Svart 1 (kontakt)
Svart 2 (kontakt)

⚠ För användning med alla styrenheter med ingång för potentialfria sensorer. Se den tekniska informationen för uppgifter om kontaktklassificering.

FI

- A KUVA**
Sadesensori Ondeis 24 V DC
Sadesensori Ondeis
Vesi- ja lumisadeanturi.
- B ASENNUS**
Seinä- tai mastoasennus.
[1] Kiinnitys 90° kulmaan
[2] Seinäasennus
Kiinnitys ruuveilla
[3] Mastoasennus
Kiinnitys UV-suojatuilla nippositeillä
[4] Paina "Ondeis" kiinnitysalustaan
- C KAAPELOINNIT**
[1] **Ondeis 24 V DC**
a. Syöttöjännite 24 V DC (polarisoitu)
Punainen (+)
Musta (-)
b. Lähtevä kontakti
Musta 1 (kontakti)
Musta 2 (kontakti)
[2] **Ondeis**
c. Syöttöjännite 100 V - 240 V AC
Ruskea (vaihe)
Sininen (nolla)
d. Lähtevä kontakti
Musta 1 (kontakti)
Musta 2 (kontakti)

⚠ Voidaan käyttää potentiaalivapailla liittimillä varustettujen ohjainlaitteiden kanssa. Katso kontaktiluokitus teknisistä tiedoista.

NL

- A AFBEELDING**
Regensensor Ondeis 24 V DC
Regensensor Ondeis
Sensor voor het meten van regen en sneeuw.
- B MONTAGE**
Wandmontage of montage op de mast.
[1] Gemonteerd onder een hoek van 90°
[2] Wandmontage
Bevestiging met schroeven
[3] Montage op de mast
Bevestiging met UV-bestendige tie-raps
[4] "Ondeis" in de houder bevestigen
- C BEDRADING**
[1] **Ondeis 24 V DC**
a. Voeding 24 V DC (polariteitongevoelig)
Rood (+)
Zwart (-)
b. Uitgangskontacten
Zwart 1 (contact)
Zwart 2 (contact)
[2] **Ondeis**
c. Voeding 100 V - 240 V AC
Bruin (fase)
Blauw (0)
d. Uitgangskontacten
Zwart 1 (contact)
Zwart 2 (contact)

⚠ Te gebruiken bij alle besturingen met potentiaalvrije contacten. Zie de technische gegevens voor de belastbaarheid van de contacten

ES

- A IMAGEN**
Sensor de lluvia Ondeis 24 V DC
Sensor de lluvia Ondeis
Sensor medidor de lluvia y nieve.
- B INSTALACIÓN**
Fijación mural o en mástil.
[1] Fijación en ángulo de 90°
[2] Fijación mural
Fijación mediante tornillos
[3] Fijación en mástil
Fijación con sujetacables resistente a los rayos UV.
[4] Encaje a presión "ondeis" en el soporte
- C CABLEADO**
[1] **Ondeis 24 V DC**
a. Tensión de alimentación de 24 V DC (polarizada)
Rojo (+)
Negro (-)
b. Interruptores de salida
Negro 1 (interruptor)
Negro 2 (interruptor)
[2] **Ondeis**
c. Tensión de alimentación de 100 V - 240 V AC
Marrón (fase)
Azul (neutro)
d. Interruptores de salida
Negro 1 (interruptor)
Negro 2 (interruptor)

⚠ Puede utilizarse con cualquier sistema de mando que disponga de entrada para sensores libres de potencial. Para más información sobre la capacidad de contacto, consulte los datos técnicos.

NO

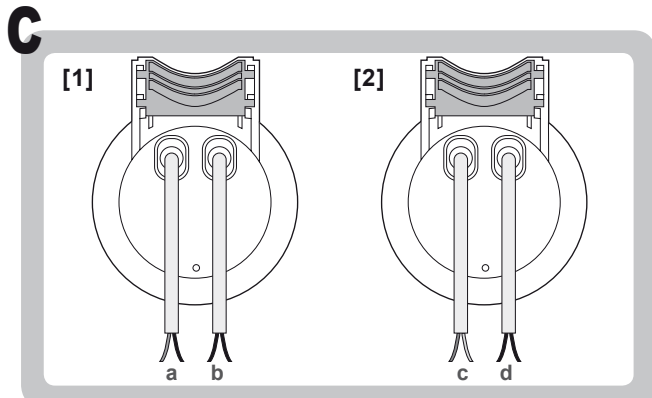
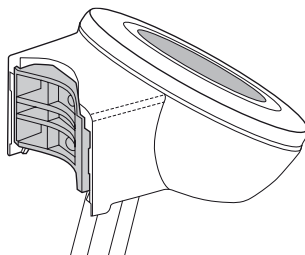
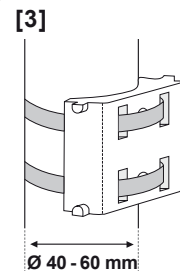
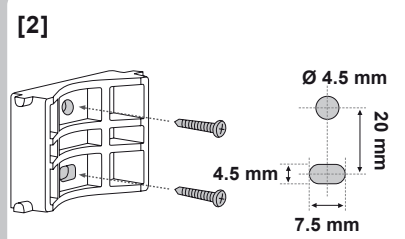
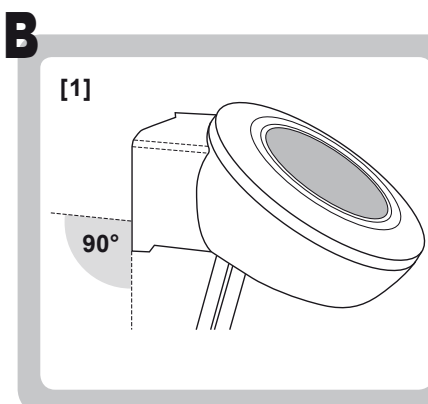
- A BILD**
Regnsensoren Ondeis 24 V DC
Regnsensoren Ondeis
Sensor for måling av regn og snø.
- B MONTERING**
Monter på vegg eller mast.
[1] Monter ved 90° vinkel
[2] Veggmontering
Monter med skruer
[3] Mast feste
Fest med UV-bestendig strips
[4] Klikk "Ondeis" i holderen
- C KABLING**
[1] **Ondeis 24 V DC**
a. Matespenning 24 V DC (polarisert)
Rød (+)
Svart (-)
b. Kontaktutgang
Svart 1 (kontakt)
Svart 2 (kontakt)
[2] **Ondeis**
c. Matespenning 100 V - 240 V AC
Brun (fase)
Blå (nøytral)
d. Kontaktutgang
Svart 1 (kontakt)
Svart 2 (kontakt)

⚠ Til bruk med alle kontrollere med potensial frie sensorer. Kontakt info se teknisk data.

EL

- A ΕΙΚΟΝΑ**
Αισθητήρας βροχής Ondeis 24 V DC
Αισθητήρας βροχής Ondeis
Αισθητήρας μέτρησης βροχής και χιονιού.
- B ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ**
Στερέωση σε τοίχο ή ιστό.
[1] Στερέωση σε γωνία 90°
[2] Επιτοίχια στερέωση
[3] Στερέωση σε ιστό
Στερέωση με συρματοδέτη που είναι ανθεκτικός στην υπεριώδη ακτινοβολία (UV)
[4] Πιέστε τον αισθητήρα Ondeis στη βάση για να ασφαλίσει (κλικ)
- C ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ**
[1] **Ondeis 24 V DC**
a. Τάση τροφοδοσίας 24 V DC (πολυμένη)
Κόκκινο (+)
Μαύρο (-)
b. Επαφές εξόδου
Μαύρο 1 (επαφή)
Μαύρο 2 (επαφή)
[2] **Ondeis**
c. Τάση τροφοδοσίας 100 V - 240 V AC
Καφέ (φάση)
Μπλε (ουδέτερο)
d. Επαφές εξόδου
Μαύρο 1 (επαφή)
Μαύρο 2 (επαφή)

⚠ Προς χρήση με πίνακες ελέγχου με είσοδο πολλαπλών χρήσεων. Ονομαστικά χαρακτηριστικά επαφών, δείτε τα τεχνικά στοιχεία.



Notes